

**13.006****Motionen und Postulate  
der gesetzgebenden Räte  
im Jahre 2012. Bericht****Motions et postulats  
des conseils législatifs  
en 2012. Rapport***Erstrat – Premier Conseil***CHRONOLOGIE**

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 10.06.13 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 12.06.13 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 12.09.13 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 18.09.13 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 24.09.13 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

**Il presidente** (Lombardi Filippo, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione.*Vom Bericht wird Kenntnis genommen  
Il est pris acte du rapport***Sofern nichts anderes vermerkt ist, stimmt der Rat den Anträgen des Bundesrates zu.  
Sauf indication contraire, le Conseil adhère aux propositions du Conseil fédéral.****Antrag GPK-SR**

Die Motionen 10.3630, 10.3632, 10.3633, 10.3391, 10.3393 und 10.3394 sowie das Postulat 10.3628 nicht abschreiben

**Schriftliche Begründung**

Die Arbeitsgruppe "Finanzmarktaufsicht" der beiden Geschäftsprüfungskommissionen führt dieses Jahr eine Nachkontrolle zum Bericht "Die Behörden unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA" vom 30. Mai 2010 durch. Im Rahmen dieser Nachkontrolle wird sie auch überprüfen, ob die Vorstösse als erfüllt betrachtet werden können. Die Vorstösse im Zusammenhang mit dem GPK-Bericht sollen nicht vor der Durchführung der Nachkontrolle abgeschrieben werden.

**AB 2013 S 470 / BO 2013 E 470****Proposition CdG-CE**

Ne pas classer les motions 10.3630, 10.3632, 10.3633, 10.3391, 10.3393 et 10.3394 ainsi que le postulat 10.3628

**Développement par écrit**

Le groupe de travail "Surveillance des marchés financiers" des deux Commissions de gestion effectue cette année un contrôle de suivi du rapport du 30 mai 2010 intitulé "Les autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis". Dans le cadre de ce contrôle de suivi, il vérifiera aussi si les objectifs des interventions peuvent être considérés comme atteints. Les interventions ayant un lien avec le rapport des CdG ne doivent pas être classées avant l'achèvement du contrôle de suivi.

**Hess Hans** (RL, OW), für die Kommission: Ich kann auf unsere schriftlichen Anträge verweisen – die Begründungen, weshalb wir diese Vorstösse nicht abschreiben wollen, sind in unserer Berichterstattung enthalten –,



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Ständerat • Sommersession 2013 • Fünfte Sitzung • 10.06.13 • 16h15 • 13.006  
Conseil des Etats • Session d'été 2013 • Cinquième séance • 10.06.13 • 16h15 • 13.006



es sei denn, Mitglieder des Rates wünschen, dass ich diese noch ausführlicher erläutere. So weit mein Hinweis zu diesen Vorstössen, die nicht abgeschrieben werden sollen.

**Casanova** Corina, Bundeskanzlerin: Im Namen des Bundesrates danke ich Ihnen ganz herzlich für die Vorberatung des Berichtes über die Motionen und Postulate. Es sind diverse Kommissionsanträge eingegangen. Der Bundesrat kann durchaus nachvollziehen, dass Ihr Rat noch den einen oder anderen Bericht oder eine Stellungnahme abwarten möchte oder dass er schauen möchte, wie eine Massnahme konkret umgesetzt worden ist. Er erklärt sich damit einverstanden und schliesst sich den Anträgen Ihrer Kommissionen an.

*Angenommen – Adopté*

### *Antrag WBK-SR*

Das Postulat 11.3754 nicht abschreiben

#### *Schriftliche Begründung*

Die Kommission hat vom Bericht des Bundesrates als Antwort auf das Postulat am 22. April 2013 Kenntnis genommen. Sie beantragt jedoch, den Vorstoss weiterhin aufrecht zu erhalten und nicht abzuschreiben. Aus Sicht der Kommission hat der Bundesrat in seinem Bericht auf die unter Ziffer 3 des Postulates beantragten Anliegen weder konkrete Lösungsansätze noch entsprechende Angaben zum gesetzgeberischen Handlungsbedarf aufgezeigt. Die Kommission erwartet daher, dass der Bundesrat berichtet, wie auf nationaler und internationaler Ebene der Kampf gegen die Korruption und die Wettkampfmanipulation verbessert und wie aktiv Korruptionsprävention geleistet werden kann.

### *Proposition CSEC-CE*

Ne pas classer le postulat 11.3754

#### *Développement par écrit*

Le 22 avril 2013, la commission a pris acte du rapport établi par le Conseil fédéral en réponse au postulat. Elle propose cependant au conseil de ne pas classer l'intervention. Elle estime en effet que, dans son rapport, le Conseil fédéral n'a apporté aucune ébauche concrète de solution au problème évoqué au chiffre 3 du postulat, pas plus qu'il n'a indiqué les mesures législatives qui pourraient être prises en la matière. La commission attend donc du Conseil fédéral qu'il rende compte, d'une part, de la manière dont la lutte contre la corruption et les matchs truqués peut être améliorée sur les plans national et international, et d'autre part, des moyens qui peuvent être mis en oeuvre pour prévenir activement la corruption.

**Gutzwiller** Felix (RL, ZH), für die Kommission: Auch hier gilt, was mein verehrter Vorredner Hans Hess ausgeführt hat, Sie finden nämlich die Begründung im Detail im Bericht. Ich verzichte deshalb darauf, diese Begründung wiederzugeben, und bitte Sie, davon Kenntnis zu nehmen.

*Angenommen – Adopté*

### *Antrag SiK-SR*

Die Motion 07.3597 abschreiben

#### *Schriftliche Begründung*

Es ist nicht realistisch zu glauben, man könne in absehbarer Zukunft Transportflugzeuge kaufen. Eine sechsjährige Motion sollte man im Lichte der bevorstehenden Rüstungsbeschaffungen abschreiben.

### *Proposition CPS-CE*

Classer la motion 07.3597

#### *Développement par écrit*

L'acquisition, dans un futur proche, d'avions de transport est tout à fait irréaliste, d'autant que d'autres achats d'armement sont prévus prochainement. Cette motion vieille de six ans doit être classée.

### *Antrag SiK-SR*

Die Motion 07.3751 abschreiben

#### *Schriftliche Begründung*

Die Cyberstrategie und den Umsetzungsplan hat der Bundesrat jetzt verabschiedet und die Massnahmen in Gang gesetzt, also kann man diese Motion abschreiben. Der Bundesrat schlägt in ersten Teil vor, die Vorstösse im Cyberbereich abzuschreiben.



## *Proposition CPS-CE*

Classer la motion 07.3751

### *Développement par écrit*

La stratégie nationale de protection contre les cyberrisques et son plan de mise en oeuvre ont été adoptés par le Conseil fédéral, qui a lancé les premières mesures. La motion peut par conséquent être classée. Le Conseil fédéral propose d'ailleurs, dans la première partie de la stratégie, de classer les interventions relatives à la cybernétique.

## *Antrag SiK-SR*

Die Motion 10.3346 abschreiben

### *Schriftliche Begründung*

Die Energiethematik bei den Gebäuden wird umgesetzt und in jedem Immobilienprogramm wird dazu berichtet. Was soll man in dieser Thematik zusätzlich erwarten? Ansonsten müsste man die Motion unbefristet aufrechterhalten.

## *Proposition CPS-CE*

Classer la motion 10.3346

### *Développement par écrit*

Des réflexions sont en cours sur la question de la consommation énergétique des bâtiments, qui fait par ailleurs déjà l'objet d'un compte rendu dans chaque programme sur l'immobilier. Cette thématique étant déjà traitée de façon exhaustive, rien ne s'oppose au classement de la motion.

## *Antrag SiK-SR*

Die Motion 07.3270 abschreiben

### *Schriftliche Begründung*

Auslandeinsätze von 500 Angehörigen der Armee sind nicht réaliste und im Moment auch nicht demandé. Auch ist die Motion von der Formulierung her (Frist bis zum Jahr 2010) und vom Absendedatum her (2007) überaltert.

## *Proposition CPS-CE*

Classer la motion 07.3270

### *Développement par écrit*

La mise à disposition de 500 militaires pour des missions à l'étranger est irréaliste et elle ne répond pas, à l'heure actuelle, à un besoin concret. La motion, déposée en 2007, n'est plus d'actualité et le délai fixé dans le texte (d'ici à 2010) est dépassé.

## *Antrag SiK-SR*

Die Motionen 10.3003 und 10.3006 abschreiben

### *Schriftliche Begründung*

Wir haben festgelegt, dass wir den Bericht abwarten. Man kann nicht diese Motionen aufrechterhalten und gleichzeitig

AB 2013 S 471 / BO 2013 E 471

sagen, man wolle aufgrund des Berichtes des Bundesrates entscheiden.

## *Proposition CPS-CE*

Classer les motions 10.3003 et 10.3006

### *Développement par écrit*

La commission a décidé d'attendre le rapport annoncé par le Conseil fédéral. Il serait absurde de maintenir ces motions et de déclarer, dans le même temps, vouloir prendre une décision sur la base du rapport du Conseil fédéral.

**Bieri** Peter (CE, ZG), für die Kommission: Anders als bei den vorhergegangenen Vorstößen bittet Sie die Sicherheitspolitische Kommission, diejenigen Motionen abzuschreiben, die hier aufgeführt sind. Die Sicherheitspolitische Kommission ist darangegangen zu prüfen, welche Motionen es wert sind, dass sie aufrechterhalten



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Ständerat • Sommersession 2013 • Fünfte Sitzung • 10.06.13 • 16h15 • 13.006  
Conseil des Etats • Session d'été 2013 • Cinquième séance • 10.06.13 • 16h15 • 13.006



werden, und welche mit gutem Gewissen abgeschrieben werden können, weil ihre Forderungen in absehbarer Zeit nicht erfüllt werden können. Ich nenne das Beispiel der Transportkapazitäten im Luftverkehr, die sogenannten Transportflugzeuge. Es gibt aber auch gewisse Vorstösse, von denen wir glauben, dass deren Anliegen unterdessen erfüllt worden sind, wie im Bereich der Cyberkriminalität oder der Frage der Energieeffizienzmassnahmen bei militärischen Immobilien.

Generell meine ich, dass wir bei der Abschreibung der Vorstösse etwas rigoroser sein könnten. Es ist durchaus auch im Sinne des Bundesrates und der Bundeskanzlerin, dass wir nicht Hunderte von Vorstößen über Jahre hinweg aufrechterhalten, sondern diejenigen abschreiben, von denen wir glauben, dass sie in absehbarer Zeit entweder nicht erledigt werden können oder doch im grossen Umfang erledigt sind.

In diesem Sinne wollte die Sicherheitspolitische Kommission mit dem guten Beispiel vorangehen, hoffentlich auch zur Erleichterung der Arbeit des Bundesrates.

*Angenommen – Adopté*